






COP 15

UNITED NATIONS CLIMATE CHANGE CONFERENCE IN COPENHAGEN
DECEMBER 7-18, 2009

-  I brochuren finder du informationer om de regler, der tidligere har vist sig relevante i forbindelse med offentlige møder og demonstrationer i Danmark.
-  In this folder you will find information about the rules, which have proved to be relevant in connection with public meetings and demonstrations in Denmark.
-  Diese Broschüre gibt Euch einen Überblick über die Regeln, die sich in der Vergangenheit für öffentliche Events und Demonstrationen in Dänemark als relevant gezeigt haben.
-  Dans ce prospectus, vous trouverez des informations sur les règles qui se sont jadis avérées pertinentes lors des réunions et manifestations officielles au Danemark.
-  En este folleto encontrará información sobre las reglas principales durante reuniones oficiales y manifestaciones en Dinamarca.

POLITI

Información práctica

Llamadas de emergencia :

Teléfono: 112 Alarma – Policía/Ambulancia/Bomberos
Teléfono: 114 Policía

Para consultas personales que tengan que ver con la policía: Teléfono: 114

Hospitales / Salas de emergencia:

Rigshospitalet, H:S
Blegdamsvej 9
DK-2100 København Ø
Teléfono: + 45 3545 3545

Hvidovre Hospital, H:S
Kettegaards Allé 30
DK-2650 Hvidovre
Teléfono: +45 3632 3632

Bispebjerg Hospital, H:S
Bispebjerg Bakke 23
DK-2400 København
Teléfono: +45 3531 3531

Médico de guardia en Copenhague:

Teléfono: +45 7013 0041 – www.laegevagten.dk

Dentista de guardia:

Oslo Plads 14, 2100 København Ø, Teléfono: +45 3538 0251 – www.tandvagt.dk

Objetos perdidos

Objetos perdidos entregados a la policía se envían a la Policía de Copenhague, Hittegodskontoret, Slotsherrensvej 113, DK-2720 Vanløse, Teléfono: +45 3874 8822, e-mail: kbh-hittegods@politi.dk

Aviso de manifestaciones:

El aviso de una manifestación, desfile, etc. se remite a: la Policía de Copenhague, Tilladelseskontoret, Teléfono: +45 3521 2898, e-mail: kbh-opa-til@politi.dk

Atentamente
La Policía de Copenhague

Bienvenido a Dinamarca y COP 15



La Conferencia Internacional del Clima, la COP15, tendrá lugar en Copenhague en diciembre de 2009. Durante la Cop15 varias delegaciones oficiales extranjeras y ONG's estarán presentes. Habrá una actividad intensa y muchas reuniones por toda la ciudad de Copenhague.

Este fue el caso durante las conferencias anteriores y la policía danesa espera tener tanto reuniones como manifestaciones en relación con las negociaciones sobre el clima.

El objetivo de la policía de Copenhague es que estas reuniones, manifestaciones etc. se realicen pacíficamente y en respeto mutuo.

En este folleto encontrará información sobre las reglas principales durante reuniones oficiales y manifestaciones en Dinamarca.

Información

- En Dinamarca, la libertad de reunión y libertad de expresión es un derecho – bajo responsabilidad de los tribunales.
- Todos los ciudadanos tienen el derecho de reunirse para hacer manifestaciones y desfiles sin permiso previo. Los participantes no deben estar en posesión de armas ni tampoco deben participar con el objetivo de realizar acciones violentas o destructivas.
- Sin embargo hay que avisar a la policía danesa de todas las manifestaciones, reuniones y todos los desfiles no más tarde de 24 horas antes de que tengan lugar, por ejemplo, por correo electrónico.
- La policía tiene derecho de rechazar a una agrupación si se estima que arriesga poner en peligro el orden público.
- En reuniones y manifestaciones, la policía solamente debe intervenir – salvo en caso de ataque – después de haber exhortado inútilmente en nombre de la reina y de la ley 3 veces que se separe la agrupación.
- Es un acto delictivo no obedecer la exhortación de separación de la policía danesa.
- La policía puede comunicar las imposiciones necesarias para asegurar el orden público.
- La policía tiene derecho de hacer detenciones preventivas para asegurar el orden público.
- La planificación de y la participación en peleas planificadas o de otro tipo de perturbación del orden público es ilegal.
- Está prohibido llevar máscara u otro tipo de disfraz, encapucharse y pintarse la cara para disimular u ocultar su identidad en todas manifestaciones o reuniones públicas.
- Es evidente que se prohíbe la violencia y toda amenaza de violencia. Si la violencia o las amenazas están dirigidas contra la policía u otras personas en el ejercicio de su función pública, se aplicarán reglas agravantes.
- En general está totalmente prohibido estar en posesión de cuchillos, navajas u otras armas en todos lugares públicos.
- Una violación de esta regla puede comportar detención, pena de cárcel y expulsión de la persona.
- En zonas determinadas (zonas de inspección), la policía tiene derecho sin justificación a hacer cacheo de todos los ciudadanos para encontrar armas.
- Todos los extranjeros deben llevar siempre documentación de identidad válida y también deben tener dinero suficiente para su estancia en Dinamarca.

Bienvenue au Danemark et COP 15



La Conférence Internationale sur le Changement Climatique, COP15, se tiendra en décembre 2009 à Copenhague. Pendant le COP15, la ville sera marquée par la présence de beaucoup de délégations étrangères officielles et organisations non-gouvernementales. Une activité de réunion intensive se déroulera dans différentes localités de la ville, comme cela a été le cas au cours d'autres sommets dans le monde entier.

C'est dans l'intérêt de la Police de Copenhague que ces réunions, manifestations etc. se déroulent dans le calme et le respect mutuel.

Dans ce prospectus, vous trouverez des informations sur les règles qui se sont jadis avérées pertinentes lors des réunions et manifestations officielles au Danemark.

Informations

- Au Danemark, la liberté de réunion et d'expression est un droit fondamental – sous la responsabilité des tribunaux
- Tout citoyen a le droit de se réunir, notamment pour des manifestations sans autorisation préalable. Les participants ne doivent pas être en possession d'armes, ni participer dans un but de violence ou de vandalisme.
- Cependant, les manifestations, défilés et réunions doivent être déclarés à la police au plus tard 24 heures avant d'avoir lieu, éventuellement par e-mail.
- La police se réserve le droit de refuser une autorisation de rassemblement si ledit rassemblement peut causer des troubles de l'ordre public.
- Lors d'un rassemblement, la police doit, sauf si elle est attaquée, seulement intervenir après que la foule ait été sommée 3 fois à se disperser au nom de la Reine et de la loi.
- Il est punissable de ne pas respecter l'appel de la police de disperser une manifestation.
- La police peut imposer des ordres nécessaires pour assurer l'ordre public.
- La police peut procéder à des arrestations préventives pour le maintien de la paix et de l'ordre public.
- Toute organisation et participation aux émeutes ou toute obstruction à la paix et à l'ordre public est interdite.
- Il est interdit de porter des cagoules, des masques, et de se grimer dans le but de dissimuler son identité lors des manifestations ou rassemblements publics.
- Il est évident que la violence et les menaces de violence sont interdites. Toute violence ou menace exercée contre la police ou autres personnes au service de l'Etat, sera plus sévèrement réprimandée.
- Le port de couteaux et autres armes est interdit.
- L'infraction à cette règle peut entraîner arrestation, condamnation à une peine de prison et expulsion de la personne.
- Dans des zones particulières (zones de contrôle), la police peut, sans raison particulière, effectuer un contrôle d'armes sur tous les citoyens.
- Les étrangers doivent à toute heure être munis d'une pièce d'identité valable et doivent avoir sur eux suffisamment d'argent pour financer leur séjour au Danemark.

Information pratique

Appels d'urgence:

Tél.: 112 Alarme – police/ SAMU/ sapeurs-pompiers
Tél.: 114 Police

Pour tout renseignement supplémentaire: Tél.: 114

Hôpitaux/ services d'urgence:

Rigshospitalet, H:S
Blegdamsvej 9
2100 København Ø
Tél.: +45 3545 3545

Hvidovre Hospital, H:S
Kettegaards Allé 30
DK-2650 Hvidovre
Tél.: +45 3632 3632

Bispebjerg Hospital, H:S
Bispebjerg Bakke 23
DK-2400 København
Tél.: +45 3531 3531

Service d'aide médicale urgente:

Tél.: +45 7013 0041 – www.laevagten.dk

Service d'urgence dentaire:

Oslo Plads 14, 2100 København Ø, tél. +45 3538 0251 – www.tandvagt.dk

Objets trouvés

Les objets trouvés remis à la police sont envoyés à la Police de Copenhague à l'adresse suivante: Københavns Politi, Hittogodskontoret, Slotsherrensvej 113, DK-2720 Vanløse, tél. +45 3874 8822, e-mail: kbh-hittogods@politi.dk

Annonciation de manifestations

Les annonces de manifestations, défilés etc. doivent être adressés à:
Københavns Politi, Tilladelseskantoret, tél. +45 3521 2898,
e-mail: kbh-opa-till@politi.dk

Salutations distinguées
La Police de Copenhague

Willkommen in Dänemark und COP 15

Im Dezember 2009 findet in Kopenhagen die Internationale Klimakonferenz COP 15 statt. Während der Konferenz werden sich viele offizielle ausländische Delegationen und internationale Interessenorganisationen (NGOs) in unserer Stadt aufhalten. An vielen verschiedenen Orten werden sich viele verschiedene Menschen treffen.

Erwartungsgemäss werden - genauso wie bei früheren Klimagipfeln in anderen Ländern - im Rahmen der Klimaverhandlungen Events und Demonstrationen abgehalten.

Die Kopenhagener Polizei wünscht sich sehr, dass diese Events, Demonstrationen usw. friedlich stattfinden.

Diese Broschüre gibt Euch einen Überblick über die Regeln, die sich in der Vergangenheit für öffentliche Events und Demonstrationen in Dänemark als relevant gezeigt haben.

Informationen

- In Dänemark herrschen Versammlungs- und Meinungsfreiheit – aber mit Respekt vor der Gerichtsbarkeit.
- Alle Bürger haben das Recht, sich ohne vorherige Genehmigung zu Demonstrationen o.ä. zu versammeln. Die Teilnehmer müssen jedoch unbewaffnet sein und dürfen nicht Gewalt oder Sachbeschädigung ausüben.
- Demonstrationen, Umzüge und Events müssen spätestens 24 Stunden vorher bei der Polizei angemeldet werden – gerne per E-Mail.
- Eine Versammlung kann untersagt werden, wenn die Polizei die Lage als bedrohlich für die öffentliche Ruhe und Ordnung einschätzt.
- Bei grösseren Menschenansammlungen darf die Polizei nur einschreiten, nachdem die Menge drei Mal im Namen der Königin und des Gesetzes vergeblich dazu aufgefordert wurde, sich aufzulösen – es sei denn, die Polizei wird angegriffen.
- Es ist strafbar, der Aufforderung der Polizei, die Menge aufzulösen, nicht nachzukommen.
- Die Polizei kann Verfügungen treffen, die für die Wiederherstellung der öffentlichen Ordnung notwendig sind.
- Die Polizei kann vorbeugende Verhaftungen vornehmen, um die öffentliche Ordnung zu sichern.
- Die Planung von sowie die Teilnahme an geplanten Massenschlägereien oder anderer grober Verletzung der öffentlichen Ordnung ist strafbar.
- Es ist verboten, sich bei öffentlichen Versammlungen und Demonstrationen mit Mützen, Masken, Bemalung o.ä. zu maskieren, um einer Identifizierung zu entgehen.
- Gewalt oder die Androhung von Gewalt sind selbstverständlich verboten. Richtet sich die Gewalt oder die Androhung davon gegen Polizeibeamte oder andere Staatsangestellte, gelten besonders strenge Regelungen.
- Es ist strafbar, in der Öffentlichkeit Messer und andere Waffen zu tragen.
- Ein Verstoß gegen das Messerverbot kann Verhaftung, Gefängnisstrafe und Ausweisung nach sich ziehen.
- In bestimmten Gebieten kann die Polizei sogenannte Visitationszonen einrichten, in denen die Bürger ohne besonderen Verdacht hin auf Waffen durchsucht werden können.
- Ausländer müssen stets gültige Ausweispapiere bei sich tragen und Geld genug besitzen, um ihren Aufenthalt in Dänemark finanzieren zu können.

Praktische Informationen

Notfall:

Telefon: 112 Alarm-Polizei/Krankenwagen/Feuerwehr
Telefon: 114 Polizei

Für persönliche Beratung bei polizeirelevanten Fragen: Telefon: 114

Krankenhäuser/Notaufnahmen:

Rigshospitalet, H:S
Blegdamsvej 9
DK-2100 København Ø
Telefon: +45 3545 3545

Hvidovre Hospital, H:S
Kettegaards Allé 30
DK-2650 Hvidovre
Telefon: +45 3632 3632

Bispebjerg Hospital, H:S
Bispebjerg Bakke 23
DK-2400 København
Telefon: +45 3531 3531

Ärztendienst in Kopenhagen:

Telefon: +45 7013 0041 – www.laevagten.dk

Zahnärztlicher Notdienst:

Oslo Plads 14, 2100 København Ø, Tel. +45 3538 0251 – www.tandvagt.dk

Fundbüro

Fundsachen, die bei der Polizei abgegeben werden, werden an folgender Adresse aufbewahrt: Polizei Kopenhagen, Fundbüro (Hittegods-kontoret), Slotsherrensvej 113, DK-2720 Vanløse, tlf. +45 3874 8822, e-mail: kbh-hittegods@politi.dk

Anmeldung von Demonstrationen

Anmeldung von Demonstrationen, Events etc. müssen mitgeteilt werden an: Polizei Kopenhagen, Genehmigungsabteilung (Tilladelseskontoret), tlf. +45 3521 2898, e-mail: kbh-opa-till@politi.dk

Mit freundlichen Grüßen
Die Polizei in Kopenhagen

Velkommen til Danmark og COP 15



I december 2009 afholdes Den Internationale Klimakonference, COP 15, i København. Byen vil under COP 15 være præget af mange officielle udenlandske delegationers og interesseorganisationers (NGO'er) tilstedeværelse. Der vil foregå en intensiv mødevirksomhed på mange lokaliteter rundt omkring i byen.

Ligesom ved tidligere klimatopmøder rundt om i verden, vil der forventeligt blive afholdt både møder og demonstrationer i forbindelse med klima-forhandlingerne.

Københavns Politi ønsker meget, at disse møder, demonstrationer m.v. afvikles i en god tone og under fredelige omstændigheder.

Her i brochuren finder du derfor informationer om de regler, der tidligere har vist sig relevante i forbindelse med offentlige møder og demonstrationer i Danmark.

Informationer

- I Danmark er der forsamlingsfrihed og ytringsfrihed – under ansvar for domstolene.
- Alle borgere har ret til at samle sig til demonstrationer eller lignende uden forudgående tilladelse. Deltagerne skal være ubevæbnede, og formålet må ikke være at udøve vold eller hærværk.
- Demonstrationer, optog og møder skal dog anmeldes til politiet senest 24 timer før de skal finde sted – gerne via e-mail.
- En forsamling kan forbydes, hvis politiet skønner, at der er fare for den offentlige fred.
- Ved opløb må politiet – medmindre det angribes – kun skride ind efter at mængden tre gange i dronningens og lovens navn forgæves er opfordret til at skilles.
- Det er strafbart ikke at følge politiets opfordring til en forsamling om, at den skal skilles.
- Politiet kan meddele de påbud, der er påkrævet for at sikre, at den offentlige orden ikke forstyrres.
- Politiet kan foretage forebyggende anholdelser for at sikre den offentlige ro og orden.
- Planlægning af og deltagelse i planlagte slagsmål eller anden grov forstyrrelse af ro og orden er ulovligt.
- Det er forbudt at maskere sig med hætte, maske, bemaling eller lignende i offentlige forsamlinger og demonstrationer for at undgå identifikation.
- Vold eller trusler om vold er selvfølgelig ikke tilladt. Er volden eller truslerne rettet imod politifolk eller andre i det offentliges tjeneste, gælder der særligt skærpede regler.
- Det er som udgangspunkt ulovligt at besidde knive og andre våben på offentlige steder.
- Overtrædelse af knivforbuddet kan medføre anholdelse, fængselsstraf og udvisning.
- Politiet kan i bestemte områder (visitationszoner) uden særligt mistankegrundlag foretage visitationer af alle borgere for at finde våben.
- Udlændinge skal altid have gyldig rejselegitimation på sig og være i besiddelse af penge nok til deres ophold i Danmark.

Praktisk information

Alarmopkald:

Telefon: 112 Alarm – Politi/ambulance/brandvæsen
Telefon: 114 Politi

For personlig vejledning i politirelaterede spørgsmål: Telefon: 114

Hospitaller/skadestuer:

Rigshospitalet, H:S
Blegdamsvej 9
2100 København Ø
Telefon: 3545 3545

Hvidovre Hospital, H:S
Kettegaards Allé 30
2650 Hvidovre
Telefon: 3632 3632

Bispebjerg Hospital, H:S
Bispebjerg Bakke 23
2400 København
Telefon: 3531 3531

Lægevagten i København:

Telefon: 70 13 0041 – www.laegevagten.dk

Tandlægevagt:

Oslo Plads 14, 2100 København Ø, tlf. 3538 0251 – www.tandvagt.dk

Hittegods:

Hittegods, der er indleveret til politiet, bliver fremsendt til:
Københavns Politi, Hittogodskontoret, Slotsherrensvej 113, 2720 Vanløse,
tlf. 3874 8822, e-mail: kbh-hittogods@politi.dk

Anmeldelse af demonstrationer:

Anmeldelse af demonstration, optog m.v. skal ske til:
Københavns Politi, Tilladelseskontoret, tlf. 3521 2898, e-mail: kbh-opa-till@politi.dk.

Med venlig hilsen
Københavns Politi

Welcome to Denmark and COP 15



During December 2009 the UN Climate Conference COP 15 will be held in Copenhagen. Many official foreign delegations and non-governmental interest groups (NGOs) will participate in the many meetings in Copenhagen.

As at earlier climate conferences around the world, meetings and demonstrations are expected to take place in connection with the climate negotiations.

The Copenhagen Police would sincerely like these meetings and demonstrations to take place in a friendly atmosphere and under peaceful circumstances.

Therefore, in this folder you will find information about the rules, which have proved to be relevant in connection with public meetings and demonstrations in Denmark.

Information

- In Denmark we have freedom of assembly and freedom of speech - subject to the provisions of the law.
- All citizens have the right to gather for demonstrations or the like without previous notice. The participants must be unarmed and the aim of the demonstration must not be violence or vandalism.
- However, demonstrations, processions, and public meetings must be reported to the police not later than 24 hours prior to their start – e-mails are accepted.
- Demonstrations, processions and meetings can be prohibited if the police believe that the public order is at stake.
- Unless attacked, the police can only intervene if a crowd has been ordered to disperse three times in the name of the Queen and the law.
- It is an offence not to comply with a police order to disperse a crowd.
- The police can give the orders necessary to ensure that the peace is not disturbed.
- The police can make preemptive arrests to ensure the peace and public order.
- Planning of and participation in arranged scuffles or other gross disturbance of peace and order is illegal.
- It is prohibited to wear a hood, a mask or paint your face when participating in public gatherings or demonstrations, in order not to be identified.
- Of course, violence or threats of violence are prohibited. If violence or threats are aimed at policemen or other persons in public service, special and more stringent regulations apply.
- As a general rule, it is prohibited to be in possession of knives and other weapons in public places. Violation of this rule can result in detention, imprisonment and expulsion.
- Without any special reason for suspicion, the police can carry out body searches of all citizens in certain pre-announced districts (check zones) in order to find weapons.
- Foreigners must always be able to identify themselves and have enough money for their stay in Denmark.

Useful information

Alarm call:

Telephone: 112 Alarm – Police/ambulance/fire fighting service.
Telephone: 114 Police

For personal guidance in questions related to the police: Telephone: 114

Hospitals/emergency sections:

Rigshospitalet, H:S
Blegdamsvej 9
DK-2100 København Ø
Telephone: +45 3545 3545

Hvidovre Hospital, H:S
Kettegaards Allé 30
DK-2650 Hvidovre
Telephone: +45 3632 3632

Bispebjerg Hospital, H:S
Bispebjerg Bakke 23
DK-2400 København
Telephone: +45 3531 3531

Emergency medical service in Copenhagen:

Telephone: +45 7013 0041 – www.laevagten.dk

Dental emergency service:

Oslo Plads 14, 2100 København Ø, Telephone: +45 3538 0251 – www.tandvagt.dk

Lost property:

Lost property handed over to the police will be forwarded to:
Copenhagen Police, Hittegodskontoret, Slotsherrensvej 113, DK-2720 Vanløse,
Telephone: +45 3874 8822, e-mail: kbh-hittegods@politi.dk

Report of demonstrations:

Notification of a demonstration, procession, etc. must be made to:
Copenhagen Police, Tilladelseskontoret, Telephone: +45 3521 2898,
e-mail: kbh-opa-till@politi.dk

Best regards
Copenhagne Police

Credits / Udgivet af:

Københavns Politi
Kommunikationsafsnittet
Politigården
1567 København V
Tlf: 33 14 14 48

www.politi.dk/koebenhavn
kbh@politi.dk

Print:
PrintcoKøge A/S, Falkevej 20, 4600 Køge